

¹And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples, ²Ye know that after two days is the feast of the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified. ³Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas, ⁴And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill him. ⁵But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar among the people. ⁶Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper, ⁷There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat at meat. ⁸But when his disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste? ⁹For this ointment might have been sold for much, and given to the poor. ¹⁰When Jesus understood it, he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me. ¹¹For ye have the poor always with you; but me ye have not always. ¹²For in that she hath poured this ointment on my body, she did it for my burial. ¹³Verily I say unto you, Whosoever this gospel shall be preached in the whole world, there shall also this, that this woman hath done, be told for a memorial of her. ¹⁴Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests, ¹⁵And said unto them, What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver. ¹⁶And from that time he sought opportunity to betray him. ¹⁷Now the first day of the feast of unleavened

الرؤساء يصممون قتل يسوع

¹وَلَمَّا أَكْمَلَ يَسُوعُ هَذِهِ الْأَقْوَالَ كُلَّهَا قَالَ لِتَلَامِيذِهِ: ²تَعْلَمُونَ أَنَّهُ بَعْدَ يَوْمَيْنِ يَكُونُ الْفِصْحُ، وَابْنُ الْإِنْسَانِ يُسَلَّمُ لِيُضَلَّبَ. ³حِينَئِذٍ اجْتَمَعَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالْكَتَبَةُ وَشُيُوعُ الشَّعْبِ إِلَى دَارِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، الَّذِي يُدْعَى قَيْافَا، ⁴وَتَسَاوَرَوْا لِيَكِي يُمَسِّكُوا يَسُوعَ بِمَكْرٍ وَيَقْتُلُوهُ. ⁵وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا: لَيْسَ فِي الْعِيدِ، لئَلَّا يَكُونَ شَعْبٌ فِي الشَّعْبِ.

إمرأة تدهن يسوع بالطيب

⁶وَفِيمَا كَانَ يَسُوعُ فِي بَيْتٍ عَنِيَا فِي بَيْتِ سِمَعَانَ الْأَبْرَصِيِّ تَقَدَّمَتْ إِلَيْهِ امْرَأَةٌ مَعَهَا قَارُورَةُ طَيْبٍ كَثِيرٍ التَّمَنَ فَسَكَبَتْهُ عَلَى رَأْسِهِ وَهُوَ مُتَّكِئٌ. ⁸فَلَمَّا رَأَى تَلَامِيذُهُ ذَلِكَ اغْتَابَطُوا قَائِلِينَ: لِمَاذَا هَذَا الْإِثْلَافُ؟ ⁹لأنَّهُ كَانَ يُمَكِّنُ أَنْ يُبَاعَ هَذَا الطَّيْبُ بِكَثِيرٍ وَيُعْطَى لِلْفُقَرَاءِ. ¹⁰فَعَلِمَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: لِمَاذَا تُزَعِجُونَ الْمَرْأَةَ؟ فَإِنَّهَا قَدْ عَمِلَتْ بِي عَمَلًا حَسَنًا. ¹¹لأنَّ الْفُقَرَاءَ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ، وَأَمَّا أَنَا فَلَسْتُ مَعَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ. ¹²فَإِنَّهَا إِذْ سَكَبَتْ هَذَا الطَّيْبَ عَلَى جَسَدِي إِنَّمَا فَعَلَتْ ذَلِكَ لِأَجْلِ تَكْفِينِي. ¹³أَلَحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: حِينَئِذَا بُكِّرَ بِهَذَا الْإِنْجِيلِ فِي كُلِّ الْعَالَمِ، يُخْبَرُ أَيْضًا بِمَا فَعَلْتُمْ هَذِهِ بِذَكَارٍ لَهَا.

خيانة يهوذا

¹⁴حِينَئِذٍ ذَهَبَ وَاحِدٌ مِنَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ، الَّذِي يُدْعَى يَهُودَا الْإِسْخَرْيُوطِيُّ، إِلَى رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَقَالَ: مَاذَا تُرِيدُونَ أَنْ تُعْطُونِي وَأَنَا أَسْلَمُهُ إِلَيْكُمْ؟ فَجَعَلُوا لَهُ ثَلَاثِينَ مِنَ الْفِصَّةِ. ¹⁶وَمِنْ ذَلِكَ الْوَقْتِ كَانَ يَطْلُبُ فُرْصَةً لِيُسَلِّمَهُ.

مائدة الفصح

¹⁷وَفِي أَوَّلِ أَيَّامِ الْقَطِيرِ تَقَدَّمَ التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ قَائِلِينَ لَهُ: أَيْنَ تُرِيدُ أَنْ نُعَدَّ لَكَ لِتَأْكُلَ الْفِصْحَ؟ ¹⁸فَقَالَ: اذْهَبُوا إِلَى الْمَدِينَةِ إِلَى فَلَانٍ وَقُولُوا لَهُ: الْمُعَلِّمُ يَقُولُ إِنَّ وَقْتِي قَرِيبٌ، عِنْدَكَ أَصْنَعُ الْفِصْحَ مَعَ تَلَامِيذِي. ¹⁹فَفَعَلَ التَّلَامِيذُ كَمَا أَمَرَهُمْ يَسُوعُ وَأَعَدُّوا الْفِصْحَ.

يسوع يُنبئ بالخيانة

²⁰وَلَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ أَتَى مَعَ الْإِثْنَيْ عَشَرَ. ²¹وَفِيمَا هُمْ بِأَكْلِهِمْ قَالَ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ وَاحِدًا مِنْكُمْ يُسَلِّمُنِي. ²²فَحَزَنُوا حَزْنًا وَابْتَدَأَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ يَقُولُ لَهُ: هَلْ أَنَا هُوَ يَا رَبِّ؟ ²³فَأَجَابَ وَقَالَ: الَّذِي يَغْمِسُ يَدَهُ مَعِي فِي الصَّحْفَةِ هُوَ يُسَلِّمُنِي. ²⁴إِنَّ ابْنَ الْإِنْسَانِ مَاضٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ عَنْهُ، وَلَكِنْ وَبُلٌ لِدَلِّكَ الرَّجُلِ الَّذِي بِهِ يَسَلِّمُ

bread the disciples came to Jesus, saying unto him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?¹⁸ And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house with my disciples.¹⁹ And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.²⁰ Now when the even was come, he sat down with the twelve.²¹ And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me.²² And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I?²³ And he answered and said, He that dippeth his hand with me in the dish, the same shall betray me.²⁴ The Son of man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of man is betrayed! it had been good for that man if he had not been born.²⁵ Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said.²⁶ And as they were eating, Jesus took bread, and blessed it, and brake it, and gave it to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.²⁷ And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink ye all of it;²⁸ For this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins.²⁹ But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom.³⁰ And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.³¹ Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I

إِنَّ الْإِنْسَانَ، كَانَ خَيْرًا لِّدَلِكِ الرَّجُلِ لَوْ لَمْ يُؤَلَدْ.²⁵ فَسَأَلَ يَهُودًا، مُسَلِّمُهُ: هَلْ أَنَا هُوَ، يَا سَيِّدِي؟ قَالَ لَهُ: أَأَنْتَ قُلْتَ.

العشاء الرباني

²⁶ وَفِيمَا هُمْ يَأْكُلُونَ أَخَذَ يَسُوعُ الْخُبْزَ وَبَارَكَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَى التَّلَامِيذَ وَقَالَ: خُذُوا، كُلُوا، هَذَا هُوَ جَسَدِي. ²⁷ وَأَخَذَ الْكَاسَ وَشَكَرَ وَأَعْطَاهُمْ قَائِلًا: اشْرَبُوا مِنْهَا كُلُّكُمْ، ²⁸ لِأَنَّ هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ الَّذِي يُسْفِكُ مِنْ أَجْلِ كَثِيرِينَ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. ²⁹ وَأَقُولُ لَكُمْ: إِنِّي مِنَ الْآنَ لَا أَشْرَبُ مِنْ نَتَاجِ الْكَرْمَةِ هَذَا إِلَى ذَلِكَ الْيَوْمِ جَيِّمًا أَشْرَبُهُ مَعَكُمْ جَدِيدًا فِي مَلَكُوتِ أَبِي. ³⁰ ثُمَّ سَبَّحُوا وَحَرَّجُوا إِلَى جَبَلِ الزَّيْتُونِ.

يسوع يُنبئ بإنكار بطرس

³¹ جَيِّدًا قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: كُلُّكُمْ تَشْكُونُ فِيَّ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: "أَبِي أَضْرِبُ الرَّاعِي فَتَشْتَدُّ خِرَافُ الزَّرْعِيَّةِ". ³² وَلَكِنْ بَعْدَ قِيَامِي أَسْبِقُكُمْ إِلَى الْجَلِيلِ. ³³ فَأَجَابَ بَطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: وَإِنْ شَكَّ فِيكَ الْجَمِيعُ فَأَنَا لَا أَشْكُ أَبَدًا. ³⁴ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكَ: إِنَّكَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ دَبْكُ تُكْزِنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ. ³⁵ قَالَ لَهُ بَطْرُسُ: وَلَوْ اضْطَرَرْتُ أَنْ أَمُوتَ مَعَكَ لَا أَكْذُرُكَ. هَكَذَا قَالَ أَيْضًا جَمِيعُ التَّلَامِيذِ.

يسوع يصلِّي في جثسيماني

³⁶ جَيِّدًا جَاءَ مَعَهُمْ يَسُوعُ إِلَى صَيِّعَةٍ يُقَالُ لَهَا جَثْسِيمَانِي، فَقَالَ لِلتَّلَامِيذِ: اجْلِسُوا هَهُنَا حَتَّى أَمْضِيَ وَأَصَلِّي هُنَاكَ. ³⁷ ثُمَّ أَخَذَ مَعَهُ بَطْرُسَ وَابْنَيْ زَبْدِي وَابْتَدَأَ يَخْرُنُ وَيَكْتَبُ. ³⁸ فَقَالَ لَهُمْ: تَفْسِي خَزِيئَةٌ جَدًّا حَتَّى الْمَوْتِ، أُمَكِّنُوا هَهُنَا وَاسْهَرُوا مَعِي. ³⁹ ثُمَّ تَقَدَّمَ قَلِيلًا وَخَرَّ عَلَى وَجْهِهِ وَكَانَ يَصَلِّي قَائِلًا: يَا أَبَتَاهُ، إِنْ أُمَكَّنْ فَلْتَعْبُرْ عَنِّي هَذِهِ الْكَاسُ، وَلَكِنْ لَيْسَ كَمَا أُرِيدُ أَنَا بَلْ كَمَا تُرِيدُ أَنْتَ. ⁴⁰ ثُمَّ جَاءَ إِلَى التَّلَامِيذِ فَوَجَدَهُمْ نِيَامًا، فَقَالَ لِبَطْرُسَ: أَهَكَذَا مَا قَدِرْتُمْ أَنْ تَسْهَرُوا مَعِي سَاعَةً وَاجِدَةً؟ ⁴¹ اسْهَرُوا وَصَلُّوا لئَلَّا تَدْخُلُوا فِي تَجْرِبَةٍ، أَمَّا الرُّوحُ فَتَسْبِيحُ وَأَمَّا الْجَسَدُ فَضَعِيفٌ. ⁴² فَمَضَى أَيْضًا ثَانِيَةً وَصَلَّى قَائِلًا: يَا أَبَتَاهُ، إِنْ لَمْ يُمَكَّنْ أَنْ تَعْبُرَ عَنِّي هَذِهِ الْكَاسُ إِلَّا أَنْ أَشْرَبَهَا فَلْتَكُنْ مَشِيئَتُكَ. ⁴³ ثُمَّ جَاءَ فَوَجَدَهُمْ أَيْضًا نِيَامًا، إِذْ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ ثَقِيلَةً. ⁴⁴ فَتَرَكَهُمْ وَمَضَى أَيْضًا وَصَلَّى ثَالِثَةً قَائِلًا ذَلِكَ الْكَلَامَ بَعِيْنِهِ. ⁴⁵ ثُمَّ جَاءَ إِلَى تَلَامِيذِهِ وَقَالَ لَهُمْ: نَامُوا الْآنَ وَاسْتَرَبُّوا، هُوَذَا السَّاعَةُ قَدْ

will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.³² But after I am risen again, I will go before you into Galilee.³³ Peter answered and said unto him, Though all men shall be offended because of thee, yet will I never be offended.³⁴ Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.³⁵ Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.³⁶ Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.³⁷ And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.³⁸ Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.³⁹ And he went a little farther, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou wilt.⁴⁰ And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?⁴¹ Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.⁴² He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.⁴³ And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.⁴⁴ And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.⁴⁵ Then cometh he to his

أَفْتَرَبْتُ وَإِنَّ الْإِنْسَانَ يُسَلِّمُ إِلَى أَيْدِي الْخُطَاةِ.⁴⁶ فَوُودًا تَنْطَلِقُ، هُوَذَا الَّذِي يُسَلِّمُنِي قَدْ أَفْتَرَبَ.

القبض على يسوع

⁴⁷ وَفِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ إِذَا يَهُودًا، أَحَدُ الْإِثْنِي عَشَرَ، قَدْ جَاءَ وَمَعَهُ جَمْعٌ كَثِيرٌ يَسُيُوفٍ وَعَصِيٍّ مِنْ عِنْدِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ وَشُيُوخِ السَّعْبِ.⁴⁸ وَالَّذِي أَسْلَمَهُ أَعْطَاهُمْ عَلَامَةً قَائِلًا: الَّذِي أَقْبَلَهُ هُوَ هُوَ، أَمْسِكُوهُ.⁴⁹ فَلَمَّا قَامُوا تَقَدَّمُوا إِلَى يَسُوعَ وَقَالَ: السَّلَامُ، يَا سَيِّدِي، وَقَبْلَهُ.⁵⁰ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: يَا صَاحِبُ، لِمَذَا جِئْتَ؟ جِئْتُمْ تَقَدَّمُوا وَأَلْقُوا الْأَبَادِي عَلَى يَسُوعَ وَأَمْسِكُوهُ.⁵¹ وَإِذَا وَاجِدُ مِنَ الَّذِينَ مَعَ يَسُوعَ مَدَّ يَدَهُ وَاسْتَلَّ سَيْفَهُ وَصَرَبَ عَبْدَ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ فَقَطَعَ أَذُنَهُ.⁵² فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: رُدِّ سَيْفَكَ إِلَى مَكَانِهِ، لِأَنَّ كُلَّ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ السَّيْفَ بِالسَّيْفِ يَهْلِكُونَ.⁵³ أَتَطْلُبُ أَنِّي لَا أَسْتَطِيعُ الْآنَ أَنْ أَطْلُبَ إِلَى أَبِي فَيَقْدِمَ لِي أَكْثَرَ مِنْ إِثْنِي عَشَرَ جَيْشًا مِنَ الْمَلَائِكَةِ؟⁵⁴ فَكَيْفَ تُكْمَلُ الْكُتُبُ؟ أَنَّهُ هَكَذَا يَتَّبِعِي أَنْ يَكُونَ.

⁵⁵ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ قَالَ يَسُوعُ لِلْجُمُوعِ: كَاتَهُ عَلَيَّ لَصٌّ خَرَجْتُمْ يَسُيُوفٍ وَعَصِيٍّ لِتَأْخُذُونِي. كُلُّ يَوْمٍ كُنْتُ أَجْلِسُ مَعَكُمْ أَعْلَمُ فِي الْهَيْكَلِ وَلَمْ تُمْسِكُونِي.⁵⁶ وَأَمَّا هَذَا كُلُّهُ فَبَقَدْ كَانَ لَكُمْ تُكْمَلُ كُتُبُ الْأَنْبِيَاءِ. جِئْتُمْ تَرَكَهُ التَّلَامِيذُ كُلُّهُمْ وَهَرَبُوا.

يسوع أمام مجمع اليهود

⁵⁷ وَالَّذِينَ أَمْسَكُوا يَسُوعَ مَضَوْا بِهِ إِلَى قَيَاقَا، رَئِيسِ الْكَهَنَةِ، حَيْثُ اجْتَمَعَ الْكُتِبَةُ وَالشُّيُوخُ.⁵⁸ وَأَمَّا بَطْرُسُ فَتَبِعَهُ مِنْ بَعِيدٍ إِلَى دَارِ رَئِيسِ الْكَهَنَةِ فَدَخَلَ إِلَى دَاخِلٍ وَجَلَسَ بَيْنَ الْخُدَامِ لِيَنْظُرَ النَّهَاةَ.⁵⁹ وَكَانَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ وَالشُّيُوخُ وَالْمَجْمَعُ كُلُّهُ يَطْلُبُونَ شَهَادَةً زُورَ عَلَى يَسُوعَ لِكَيْ يَقُولُوا، قَلَمَ يَجِدُوا. وَمَعَ أَنَّهُ جَاءَ شُهُودُ زُورٍ كَثِيرُونَ، لَمْ يَجِدُوا. وَلَكِنْ أَحِيرًا تَقَدَّمُ شَاهِدًا زُورًا.⁶¹ وَقَالَ: هَذَا قَالَ إِنِّي أَقْدِرُ أَنْ أَقْضَ هَيْكَلَ اللَّهِ وَفِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَنْبِيَاءِهِ.⁶² فَقَامَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَقَالَ لَهُ: أَمَا تُجِيبُ بَشْيءٍ؟ مَاذَا يَشْهَدُ بِهِ هَذَانِ عَلَيْكَ؟⁶³ وَأَمَّا يَسُوعُ فَكَانَ سَاقِتًا. فَسَأَلَهُ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ: أَسْتَخْلِفُكَ بِاللَّهِ الْحَيِّ أَنْ تَقُولَ لَنَا: هَلْ أَنْتَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ؟⁶⁴ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنْتَ قُلْتَ، وَأَيْضًا أَقُولُ لَكُمْ: مِنَ الْآنَ تُبْصِرُونَ ابْنَ الْإِنْسَانِ جَالِسًا عَنْ يَمِينِ الْقُوَّةِ وَآتِيًا عَلَى سَحَابِ السَّمَاءِ.⁶⁵ فَمَزَّقَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ حَبِيبَ ثِيَابِهِ قَائِلًا: قَدْ جَدَفَ. مَا حَاجَتُنَا بَعْدُ إِلَى شُهُودٍ؟ هَا قَدْ سَمِعْتُمْ

disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.⁴⁶ Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.⁴⁷ And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.⁴⁸ Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.⁴⁹ And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him.⁵⁰ And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him.⁵¹ And, behold, one of them which were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.⁵² Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.⁵³ Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?⁵⁴ But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?⁵⁵ In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.⁵⁶ But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.⁵⁷ And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the

تَجِدُفَهُ.⁶⁶ مَاذَا تَرَوْنَ؟ فَأَجَابُوا: إِنَّهُ مُسْتَوْجِبُ
الْمَوْتِ.⁶⁷ حِينَئِذٍ بَصَفُوا فِي وَجْهِهِ وَلَكُمُوهُ، وَأَخْرُجُوا
لَطْمُوهُ⁶⁸ قَائِلِينَ: تَبَّأَ لَنَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ: مَنْ صَرَبَكَ؟

بطرس ينكر يسوع

⁶⁹أَمَّا بُطْرُسُ فَكَانَ جَالِساً خَارِجاً فِي الدَّارِ، فَجَاءَتْ إِلَيْهِ
جَارِيَةٌ قَائِلَةً: وَأَنْتِ كُنْتِ مَعَ يَسُوعَ الْجَلِيلِيِّ.⁷⁰ فَأَنْكَرَ قُدَّامَ
الْجَمِيعِ قَائِلاً: لَيْسْتُ أَدْرِي مَا تَقُولِينَ.⁷¹ ثُمَّ إِذْ خَرَجَ إِلَى
الدَّهْلِيزِ رَأَتْهُ أُخْرَى فَقَالَتْ لِلَّذِينَ هُنَاكَ: وَهَذَا كَانَ مَعَ
يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ.⁷² فَأَنْكَرَ أَيْضاً يَقْسِمُ: إِنِّي لَيْسْتُ أَعْرِفُ
الرَّجُلَ.⁷³ وَبَعْدَ قَلِيلٍ جَاءَ الْفَيَّامُ وَقَالُوا لِبُطْرُسَ: حَقّاً،
أَنْتَ أَيْضاً مِنْهُمْ فَإِنَّ لُعْنَتَكَ تُظْهِرُكَ.⁷⁴ فَأَبْتَدَأَ حِينَئِذٍ يَلْعَنُ
وَيَخْلِفُ: إِنِّي لَا أَعْرِفُ الرَّجُلَ. وَلِلْوَقْتِ صَاحَ
الدَّيْكُ.⁷⁵ فَتَذَكَّرَ بُطْرُسُ كَلَامَ يَسُوعَ الَّذِي قَالَ لَهُ: إِنَّكَ
قَبْلَ أَنْ يَصِيحَ الدَّيْكُ تُنْكِرُنِي ثَلَاثَ مَرَّاتٍ. فَخَرَجَ إِلَى
خَارِجٍ وَبَكَى بُكَاءً مُرّاً.

scribes and the elders were assembled.⁵⁸ But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.⁵⁹ Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;⁶⁰ But found none: yea, though many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses,⁶¹ And said, This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.⁶² And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?⁶³ But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.⁶⁴ Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.⁶⁵ Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.⁶⁶ What think ye? They answered and said, He is guilty of death.⁶⁷ Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands,⁶⁸ Saying, Prophecy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?⁶⁹ Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.⁷⁰ But he denied before them all, saying, I know not what thou sayest.⁷¹ And when he was gone out into the porch,

another maid saw him, and said unto them that were there, This fellow was also with Jesus of Nazareth.⁷² And again he denied with an oath, I do not know the man.⁷³ And after a while came unto him they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art one of them; for thy speech bewrayeth thee.⁷⁴ Then began he to curse and to swear, saying, I know not the man. And immediately the cock crew.⁷⁵ And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly.